

No. 20639

BRAZIL
and
COLOMBIA

Agreement on technical co-operation in the field of agricultural food engineering, supplementary to the Basic Agreement on technical co-operation. Signed at Brasília on 2 September 1981

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 14 December 1981.*

BRÉSIL
et
COLOMBIE

Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique concernant la coopération technique en matière d'ingénierie agro-alimentaire. Signé à Brasília le 2 septembre 1981

*Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 14 décembre 1981.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON TECHNICAL CO-OPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURAL FOOD ENGINEERING, SUPPLEMENTARY TO THE BASIC AGREEMENT ON TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF COLOMBIA²

The Government of the Federative Republic of Brazil and
The Government of the Republic of Colombia,

In pursuance of article III of the Basic Agreement on technical co-operation, concluded between the two Governments, at Bogotá, on 13 December 1972,² and
Desirous of promoting joint research in the field of agricultural food engineering,
Have agreed as follows:

Article I. The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Colombia shall jointly promote technical co-operation programmes and projects in the field of agricultural food engineering.

Article II. To this end, the two Parties shall provide the facilities necessary for the promotion, *inter alia*, of the following activities:

- (a) Planning, preparation and joint execution of technical-scientific research projects of common interest;
- (b) Exchange of teachers, students and graduate and post-graduate researchers, as well as publications, documentation and research and teaching material;
- (c) Co-ordination and, to the extent possible, unification of the bases of academic organization of the executing entities designated by the two Governments for the purposes of this Agreement, in the fields indicated, without prejudice to the special characteristics of the environment in which they operate.

Article III. The research activities and exchanges, provided for in article II, shall be carried out in accordance with programmes and projects previously approved by the governmental authorities responsible for the co-ordination of co-operation programmes in each of the Governments which have signed this Agreement.

The supervision of the execution of these programmes and projects shall be the responsibility of the Directors of the competent executing entities.

Article IV. The programmes and projects, and their revisions, shall be submitted to the Mixed Commission on Economic and Technical Co-operation, established under the Agreement on bases for economic and technical co-operation, of 28 May 1958,³ in accordance with the provisions of article II, paragraph 2, of the Basic Agreement on technical co-operation of 13 December 1972.

¹ Came into force on 2 September 1981 by signature, in accordance with article IX.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 957, p. 195.

³ *Ibid.*, vol. 369, p. 141.

Article V. The teachers, students and graduate and post-graduate researchers, who participate in co-operation programmes and projects resulting from this Agreement, shall be subjected to the regulations and norms of the executing entity concerned.

Article VI. With a view to promoting the effective implementation of this Agreement, the Parties shall:

- (a) Facilitate the stay in their respective countries of participants in the co-operation programmes and projects provided for in this Agreement;
- (b) Place at the disposal of the programmes or projects the human and material resources necessary for their implementation;
- (c) Ensure, where necessary, the proper implementation of the programmes and projects jointly agreed on, and the financial participation of international bodies, within the spirit underlying technical co-operation among developing countries.

Article VII. The Government of the Republic of Colombia designates the National University of Colombia, Medellín Campus, Faculty of Agronomy, which, under the terms of this Agreement, shall:

- (a) Mobilize its available human and material resources necessary for the execution of specific programmes and projects;
- (b) Defray the cost of international travel of its teachers, students and graduate and post-graduate researchers who participate in co-operation activities in Brazil;
- (c) Assume the expenses resulting from the stay and internal travel of the Brazilian teachers, students and graduate and post-graduate researchers received in Colombia;
- (d) Allocate resources up to 2,000,000 (two million) Colombian pesos annually to cover the expenses of human and material resources and the exchange of teachers; this amount may be increased in accordance with the relevant budgetary conditions;
- (e) Provide Brazilian teachers who visit its campus with emoluments according to their grade and in conformity with the teaching staff regulations, as established in each case, in specific projects and programmes mutually agreed on.

Article VIII. The Government of the Federative Republic of Brazil designates the State University at Campinas (UNICAMP), Faculty of Agricultural Engineering and Foodstuffs, which, under the terms of this Agreement, shall:

- (a) Mobilize its available human and material resources necessary for the execution of specific programmes and projects;
- (b) Defray the cost of international travel of its teachers, students and graduate and post-graduate researchers who participate in co-operation activities in Colombia;
- (c) Assume the costs resulting from the stay and internal travel of the Colombian teachers, students and graduate and post-graduate researchers received in Brazil;
- (d) Provide Colombian teachers who visit its campus with emoluments according to their grade and in conformity with the teaching staff regulations, as established in each case, in specific programmes and projects mutually agreed on.

Article IX. This Agreement, which shall enter into force on the date of its signature, shall have a duration of 6 (six) years and shall be automatically extended

for successive three-year periods, unless one of the Parties communicates to the other, in writing, 3 (three) months prior to the date of its expiration, its decision to denounce it.

This Agreement may be denounced by either of the Parties, in which case the denunciation shall take effect 90 (ninety) days after the date on which the relevant notification was received.

DONE at Brasilia on 2 September 1981, in two copies, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Republic of Colombia:

[Signed]

CARLOS LEMOS SIMMONDS
